



IFIMOLAFENZA
tourism company

IF Imola Faenza Tourism Company
Piazza Ayrton Senna da Silva, 2
40026 Imola (BO) Italy

+39 0542 25413 - Imola
+39 0546 71044 - Riolo Terme
www.imolafaenza.it
info@imolafaenza.it



*Descubra o coração palpitante
da Região Emilia-Romagna*
Discover the beating heart of Emilia-Romagna



IFIMOLAFENZA
tourism company



Descubra o coração palpitante da Região Emilia-Romagna

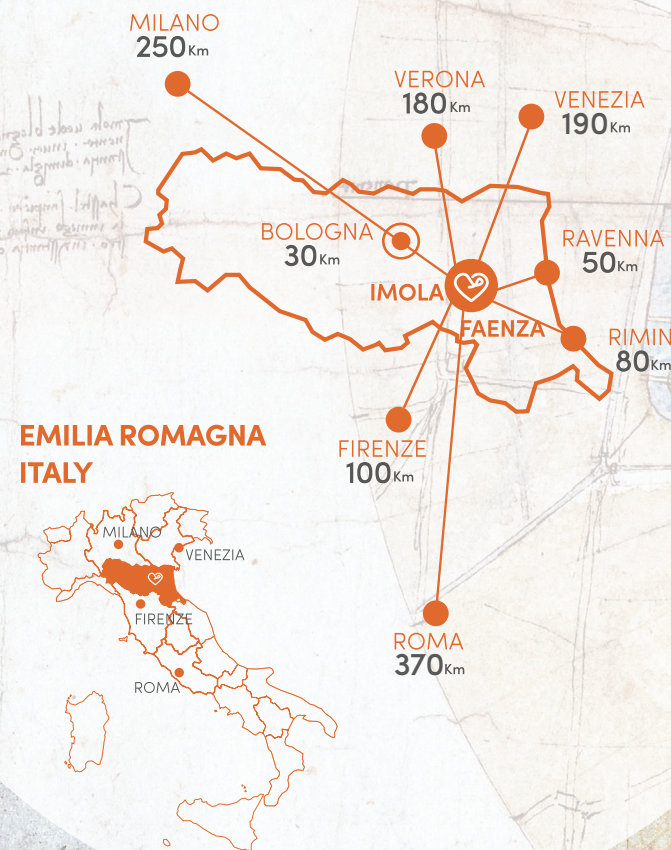
Discover the beating heart of Emilia-Romagna

O território de Imola-Faenza, atravessado pela Via Emilia, se estende ao longo da divisa entre a Emilia e a Romagna. Terra dos motores, arte, natureza, bem-estar e boa cozinha. Uma área turística interna entre a Costa Adriática e Bolonha, atravessada pelo Parque Regional “Vena del Gesso Romagnola” e pelos vales de quatro rios (Sillaro, Santerno, Senio e Lamone). E, no centro de tudo, Faenza a Cidade da Cerâmica e Imola com o Autódromo Internacional Enzo e Dino Ferrari.

The Imola-Faenza territory, crossed by the street named Via Emilia, extends along the border between the region of Emilia and Romagna. Land of engines, art, nature, well-being and good cooking. A tourist area in the hinterland between the Adriatic Coast and the city of Bologna, crossed by the Regional Park named La Vena del Gesso Romagnola and the valleys of four rivers (Sillaro, Santerno, Senio and Lamone). At the center of all there is Faenza, ceramics city, and Imola with its Enzo and Dino Ferrari International Circuit.

Onde estamos

Where we are



Descubra o que o território oferece, os eventos, os itinerários, consulte os pontos de interesse no mapa interativo e explore os lugares com imagens panorâmicas em 360° e realidade aumentada! Digitalize o código QR e baixe o aplicativo APP mobile de IF Imola Faenza Tourism Company. GeolF se move com você!

Discover the offers, the events and the itineraries of the territory, consult the points of interest on the interactive map and explore the places with 360° panoramas and augmented reality! Scan the QR code and download the mobile APP named IF Imola Faenza mobile APP, GeolF moves with you!

GeolF



Áreas temáticas

thematic areas

Terra dos Motores, onde velocidade e técnica se unem para dar vida à emoção de ouvir o ronco dos motores na pista. Empresas que se destacam na realização de automóveis e motocicletas, eventos que são imperdíveis para os fãs apaixonados. E o Autódromo de Imola, lugar emocionante que marcou a história de carros e motos de corrida.

Land of motor, where speed and technique come together to create the emotion of a rumble on the asphalt. There are companies that excel to make of cars and motorcycles, and events that are inevitable for passionate people. And the Circuit of Imola, an exciting place that marked the history of racing cars and motorcycles.

Terra da Arte. Arte da cerâmica que nasce modelando esta terra e manuseando-a até se tornar um objeto único no mundo. A arte de construir feita pelo homem através dos séculos, os vilarejos fascinantes, os castelos medievais austeros e os palácios renascentistas elegantes.

Land of Art. The art of ceramics, which is born by modeling this ground and working it until it becomes a unique object in the world. The art of building, made by man through the centuries, the charming villages and Medieval fortresses or elegant Renaissance palaces.

Terra dos sabores. Uma viagem para descobrir os seus produtos de excelência, e querendo, saboreando diretamente no estabelecimento do produtor: nas empresas agrícolas, nas fazendas didáticas, nas vinícolas, no moinho de azeite de oliva de Brisighella onde é produzido o precioso Azeite de Brisighella DOP, na Enoteca Regional de Dozza.

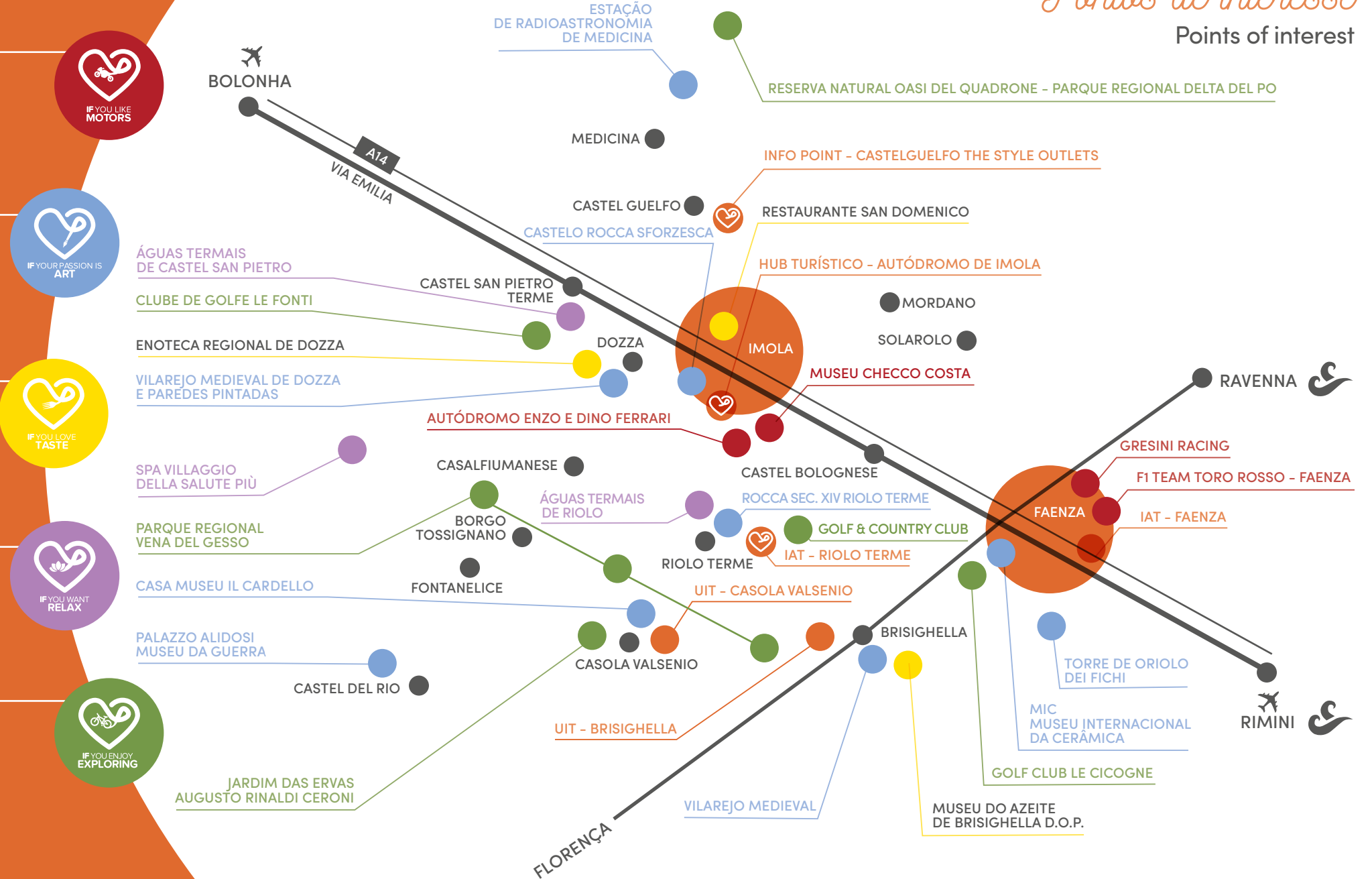
Land of taste. On a journey to discover its excellence products, maybe tested directly by the producers: on farms, in the cellar of educational farms, in the olive mill of Brisighella, where the high-quality olive oil is produced, or in the Dozza Regional Winehouse.

Terra para relaxar e recuperar a forma e o equilíbrio graças às águas termais, aos banhos terapêuticos de lama e massagens feitas por mãos experientes nos Spas de águas termais imersos no verde.

Land of relax. To regain form and balance thanks to the thermal waters, therapeutic muds, massages made by skilled hands in thermal baths wrapped in the green.

Terra para explorar e descobrir o ritmo sossegado da vida nos pequenos vilarejos, encontrar paisagens surpreendentes, experimentar a hospitalidade e a alegria do nosso povo. Passear pelo Parque “Vena del Gesso Romagnola” de bicicleta ou a pé entre espécies de plantas raras e grutas naturais fascinantes.

Land to explore. To discover the peaceful rhythm of life in small villages, to find surprising landscapes, to test the hospitality and joy of our people. By bike or on foot in the Parco della Vena del Gesso Romagnola, among rare plant species and fascinating natural caves.





IF YOU LIKE
MOTORS

Visitar o Autódromo
Racetrack Visit

Passeio na pista
de Ônibus ou
Micro-ônibus/Van

Racetrack lap on
Safety Car /
Shuttle / Autobus



Atividades
com Simulador
Simulator
experience



Passeio a bordo
de carro antigo
Tours and activities
on board
of vintage cars



Visita ao memorial
de Ayrton Senna
Visits to Senna's
Memorial





IF YOU LIKE
MOTORS

Lugares e excelências do território

Sites and excellences of the territory

Autódromo Enzo e Dino Ferrari - Imola
Enzo and Dino Ferrari Racetrack

Monumento Ayrton Senna e Gilles Villeneuve - Imola
Senna & Villeneuve Memorial

Museu Multimídia Digital "Checco Costa" - Imola
Multimedial & digital Museum Checco Costa

Hub Turístico Autódromo - Imola
Racetrack tourist hub

Coleção de Motocicletas "Benito Battilani" - Imola
Battilani's Motorcycles Private Collection

**Clube carros e motos antigas "Club Romagnolo
Auto e Moto d'Epoca" - Imola**
Club of vintage cars and motorbikes

Equipe de moto - Gresini Racing Team - Faenza
Gresini Racing MotoGP, Moto2 e Moto3

Equipe F1 - Scuderia F1 Toro Rosso - Faenza
Toro Rosso F1 Team



IF YOU LIKE
MOTORS

Serviços Turísticos

Tourist services

Visita ao museu digital

Tour of Multimedial & digital Museum Checco Costa

Hub turístico / Info / Loja / Sala Simulador

Tourist hub - info point / Merchandising Store / Simulator Room

Visita ao Autódromo e passeio pela pista

Visit and touristic racetrack lap
on Safety Car / Shuttle / Autobus

Passeios e atividades turísticas a bordo de automóvel antigo

Tour and activities on board of vintage cars

Passeios para visitar coleções, fábricas e museus do Motorvalley

Tour of the collections, factories and museums
of Motorvalley

Principais eventos

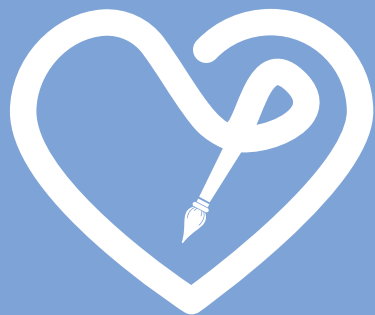
Main events

Historic Minardi Day - Imola - maio / may

FIM Superbike World Championship Imola - maio / may

Feira de intercâmbio – Mostra Scambio Crame
Imola - setembro / september

MXGP Motocross Imola – setembro / september



IF YOUR PASSION IS
ART

Visita guiada
ao Vilarejo Medieval
de Brisighella

Guided tour
the Medieval Village
in the city
of Brisighella

Visita ao Museu
MIC Museo
Internazionale delle
Ceramiche di Faenza

Visit to the MIC
International
Museum of Ceramics
in Faenza

Visita à rua histórica
“Via degli Asini”
de Brisighella

Visit to the historic
street named
Via degli Asini
in Brisighella

Oficinas e Cursos
de Cerâmica nas Lojas
de artesanato dos
ceramistas de Faenza

Courses and Ceramics
Workshops in
the artisan workshops
of Faenza ceramists



IF YOUR PASSION IS
ART

Visita guiada ao Vilarejo
Medieval de Dozza
e suas paredes pintadas

Guided tour
of the medieval village
in the city of Dozza
and its painted walls



Oficinas e atividades
didáticas –
Rocca Trecentesca
Riolo Terme

Workshops
and educational
activities at the
fortress in Riolo Terme
of fourteenth-century



Giocamuseo
Oficinas e
animações para
crianças

Gioca Museo
Workshops and
animations
for children



Lugares e excelências da território

Sites and excellences of the territory

Castelo “Rocca Sforzesca” – Imola
Sforza Fortress

Museu San Domenico, Coleções de Arte da Cidade – Imola
San Domenico Museum – City Art Collections

Museu Diocesano – Imola
Diocesan Museum

Casa Museu “Palazzo Tozzoni” – Imola
House Museum Palazzo Tozzoni

Academia Internacional de Piano – Imola
International Piano Academy

Teatro “Ebe Stignani” – Imola
Ebe Stignani Theatre

Vilarejo Medieval de Dozza e Paredes Pintadas
Dozza medieval village and painted walls

Teatro “Masini” – Faenza
Masini Theatre

Vilarejo Medieval e Igreja Românica “Pieve di Tho” – Brisighella
Brisighella medieval village and romanesque church

“Palazzo Milzetti” e Museu Nacional da Era Neoclássica em Romagna – Faenza

Palazzo Milzetti and National Museum of the Neoclassical Age in Romagna

Casa Museu “Il Cardello” e Abadia Românica de Valsenio – Casola Valsenio

House Museum Il Cardello and romanesque Abbey of Valsenio

MIC / Museu Internacional da Cerâmica – Faenza

MIC – International Museum of Ceramics

Museu da Cerâmica “Carlo Zauli” – Faenza

Carlo Zauli Museum of Ceramics

Museu da Paisagem dos Apeninos de Faenza e “Rocca Trecentesca” – Riolo Terme

Museum of Landscape of the Faenza’s Apennines and fourteenth century Fortress of Riolo Terme

Museu ao ar livre “Angelo Biancini” – Castel Bolognese

Angelo Biancini Open Air Museum

Museu da Guerra e Linha Gótica – Castel del Rio

Gothic Line and War Museum



IF YOUR PASSION IS
ART

Serviços Turísticos

Tourist services

Cursos e oficinas de cerâmica com visitas às lojas de artesanato de Faenza

Ceramic courses and workshops with visits to Faenza's artisan shops

Giocamuseo e percorsi didattici temáticos para crianças que visitam o Museu

Giocamuseo - educational lab for children with a visit to the Museums

Principais eventos

Main events

Festival de música – “Imola in Musica” Imola - junho / june

Niballo – Palio di Faenza - Faenza - junho / june

Festas Medievais Brisighella - julho / july

Festas Renascentistas Castel del Rio - julho / july

Festival “Casola è una Favola”
Casola Valsenio - julho - agosto / july - august

Emilia Romagna Festival - Imola - Faenza - Riolo Terme
julho - setembro / july - september

Frogstock Riolo Terme - agosto / august

Bienal da arte cerâmica – “Argillà Italia / Ceramica”
Faenza - setembro / september

MEI Faenza - setembro / september

Festa Medieval – “Il Barbarossa Medicina” - setembro / september

Biennale du Mur Peint (biennale d'art)
Dozza - septembre / september

Bienal de arte – “Biennale del Muro Dipinto”
Dozza - setembro / september



IF YOU LOVE
TASTE

Visita ao Moinho de azeite
com Degustação
de Azeite D.O.P. e outros
produtos típicos:
alcachofra "Carciofo
Moretto", carne de porco
"Mora Romagnola", cebola
"Scalognolo di Romagna"

Visit to the Olive Oil Mill
with Oil Tasting D.O.P.
and other typical products:
Moretto artichoke, Mora
Romagnola - a breed of
pig, Romagna's shallot

**Cursos de Degustação
Associação Italiana
de Sommelier**

Tasting Courses Italian
Sommelier Association



**Oficinas e cursos
de culinária com
Chefs estrelados**

Workshops and
cooking classes
with starred chefs



**Degustações
guiadas
de vinhos**

Guided Wine
Tastings





Lugares e excelências do território

Sites and excellences of the territory

Enoteca Regional Emilia Romagna - Dozza
Emilia Romagna Regional Winehouse

Cittaslow - Castel San Pietro Terme
Slow City

Cittaslow - Brisighella
Slow City

Museu do Azeite - C.A.B. Cooperativa Agrícola de Brisighella
Oil Museum - Agricultural Cooperative in Brisighella

Serviços turísticos

Tourist services

Cursos de culinária e oficinas com Chefs estrelados
Cooking workshops with with starred chefs

Degustações de vinhos com Sommeliers da Associação Italiana de Sommelier
Wine tastings with professional sommeliers

Visita às vinícolas, vindimas, produção e engarrafamento do vinho
Visit to wineries and harvest with the production of bottle of wine

Visita ao moinho com degustação de azeite D.O.P.
Visit to the mill, with olive oil tasting d.o.p.



IF YOU LOVE
TASTE

Principais eventos

Main events

Festas – Festa Polenta, Bisò, Sabadò Solarolo – janeiro / january

Festa do Macarrão – “Sagra dei Maccheroni” – Festa da Polenta
Borgo Tossignano- terça-feira de carnaval / mardi gras

Festa – “Sagra della Pié Fritta”
Fontanelice – Segunda-feira de Páscoa / easter monday

Very Slow Italy feira Cittaslow
Castel San Pietro Terme – abril / april

Festa da Alcachofra – “Sagra del Carciofo Moretto”
Brisighella – maio/ may

Festa do Vinho – “Il Vino è in Festa” Dozza – maio / may

Feira Agrícola- “Fiera agricola del Santerno”
Imola – junho / june

Festa – “Giugno Castellano”
Castel San Pietro – junho / june

Feira da Cebola – “Scalognò di Romagna IGP” – Riolo Terme – julho / july

Feira – “Antica fiera di Medicina” – Medicipolla – julho / july

Calici di Stelle Imola e Faenza – agosto / august

Festa do Cogumelo – “Sagra del Porcino Castel del Rio” – agosto / august

Bolsa e feira do Mel – “Borsa e fiera del Miele”
Castel San Pietro Terme – setembro / september

Festa da Castanha – “Sagra del Marrone” Castel del Rio – outubro / october

Festa das Frutas esquecidas e da Castanha – “Festa dei Frutti Dimenticati
e del Marrone di Casola Valsenio” – outubro / october

Baccanale Imola – novembro / november

4 Festas nas três colinas: Leitão, Pera silvestre, Tartufo e Azeitona
de Brisighella – novembro / november

Festa do Torrone – “Sagra del Torrone” Faenza – dezembro / december



IF YOU WANT
RELAX

Jardim das Evas
de Casola Valsenio
Oficinas didáticas
Menu com ervas
aromáticas e flores

Herb Garden
Casola Valsenio
Educational workshops
Menu with aromatic
herbs and flowers



Clube de golfe
campo com
18 buracos
e restaurante
18 hole Golf Course
with Club house
and restaurant



Casamentos
Catering &
Wedding em
locais únicos
Wedding
& catering
in unique venues



Fuga Romântica,
Acquapark Wellness,
SPA e massagens
Romantic escape,
Acquapark Wellness,
SPA and massages



Lugares e excelências da território

Sites and excellences of the territory

Águas Termas - Terme di Castel San Pietro
Castel San Pietro Spa Thermal Baths

Águas Termas - Terme di Riolo Bagni
Riolo Spa Thermal Baths

Águas Termas - Terme Villaggio della Salute Più
Villaggio della Salute Più Thermal Baths

Clube de Golfe - Riolo Golf e Country Club
Golf course and club House

Clube de Golfe "Le Fonti" - Castel San Pietro Terme
Golf course, club House & Restaurant

Casa Museu "il Cardello" - Casola Valsenio
House museum il Cardello - wedding location

Jardim das Ervas "Augusto Rinaldi Ceroni" - Casola Valsenio
Augusto Rinaldi Ceroni Herb Garden



IF YOU WANT
RELAX

Serviços turísticos

Tourist services

Fim de semana de bem-estar, tratamentos termais
Wellness weekend and spa treatments

Location e catering para casamentos e eventos
Wedding and events locations & catering

Principais eventos

Main events

Notte Celeste - Festa do bem-estar
Riolo Terme / Castel San Pietro Terme - junho / june

Festas - Festa della Lavanda e Notte Viola
Casola Valsenio - junho / june

Torneios Internacionais de Golf
Castel San Pietro Terme - o ano inteiro / all year

Brisighella Romântica à luz de velas - Brisighella
Romantica, un Borgo a lume di candela - junho / june





IF YOU ENJOY
EXPLORING

Parque Regional "Vena
del Gesso Romagnola"
Parque "Delta del Po"

Romagna's Gypsum Vein
Regional Park
& Delta del Po Park

Visitas espeleológicas
Speleological cave
visits and tours



Oficinas e
experiências
para as escolas
Workshops
and experiences
for school



Autódromo –
Atividades
esportivas na pista
e treinamento

Racetrack rental
for professional
sports activities
and training



Excursões
em Mountain bike
Trekking, caminhada
Nórdica, equitação

Mountain bike
excursions
Trekking,
Nordic walking,
Horse riding





IF YOU ENJOY
EXPLORING

Lugares e excelências do território

Sites and excellences of the territory

Autódromo Internacional Enzo e Dino Ferrari - Imola
Open days - MTB - Handbike - Cicloturismo

Enzo e Dino Ferrari International Racetrack - Imola /
Open Days - MTB - Handbike - Cycling

Parque Regional "Vena del Gesso Romagnola"

Romagna's Gypsum Vein Regional Park

Romagna4bike - MTB Trail - percorso para MTB de 205 km

Romagna4bike - Mountain bike trail loop of 205 km

Ciclovia "Gessi" / Ciclovias dos Parques - Região Emilia Romagna

Regional Cycling loop bike courses

**Percorso "Alta Via dei Parchi" - Parque Regional
"Vena del Gesso", etapas Castel del Rio - Brisighella**

Trekking course in the Romagna's Gypsum Vein Regional Park

**Gipsy e a magia do Tempo, percurso didático geológico
e centro de educação ambiental**

"La Casa del Fiume" - Borgo Tossignano

Geological educational path & environmental
education center La Casa del Fiume

**Reserva Natural - "Oasi del Quadrone"
e Parque "Delta del Po" - Medicina**

Quadrone Natural Reserve & Delta del Po Park

**Caminho de "Sant'Antonio" -
Camposampiero, Pádua / "La Verna", Arezzo**

Sant'Antonio trail hiking route

Parque "Carné" e Gruta "Tanaccia" - Brisighella

Carné Park & Tanaccia Cave

Gruta "Re Tiberio" - Riolo Terme

Cave of king Tiberius

Caminho de Dante - Ravenna/Faenza/ Florença

Dante Alighieri trail hiking route



Serviços turísticos

Tourist services

Uso da pista do Autódromo para atividades esportivas

Use of the Circuit track for sports activities

Passeios guiados em Mountain bike

Guided mountain bike tours

Trekking pelas trilhas do parque

Trekking along the paths of the park

Visitas espeleológicas em grutas

Visits in caves

Principais eventos

Main events

Ciclismo – “Gran fondo Cassani” Faenza - março / march

Dia mundial da água “Valle del Santerno” - março / march

Festa do Parque “Vena del Gesso Romagnola”
maio - junho / may - june

Feira de Ervas – “Erbe in fiore
Casola Valsenio” - maio / may

Naturalmente Imola - maio - junho / may - june

Rally Romagna Mountain bike - junho / june

Corrida – “Carrera autopodistica”
Castel San Pietro Terme - setembro / september

Corrida – “Gara Podistica Tre Monti”
Imola - outubro / october

Corrida - “La mezza Maratona d'Italia” Imola - Autódromo
Internacional Enzo e Dino Ferrari - outubro / october

Encontro Internacional de espeleologistas
Casola Valsenio - novembro / november